



聖賀德佳協會
St. Hildegard Association

聖賀德佳經典典籍 中譯暨出版計畫

親愛的聖賀德佳協會會員、平安：

協會理事長王真心老師自2013年在台開始推廣工作迄今，期間助益了《德國醫生愛用的聖賀德佳香草植物養生寶典》、《綠色生命力的探尋之旅—聖賀德佳的身心靈療癒觀》、《溫和的禁食—聖賀德佳的身心靈平衡觀》的出版。

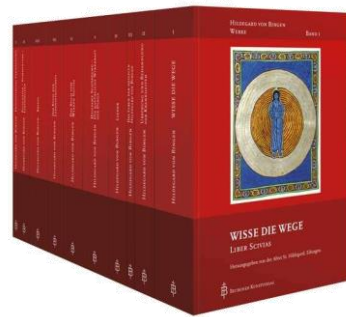


在老師個人的投入及為他人真誠的服務下，結交了許多善緣，將認同聖賀德佳全人療癒的朋友們聚在一起，終於於2019年促成了在臺灣的「聖賀德佳協會」，也是目前華語系國家的第一個聖賀德佳組織。協會初衷在於「做古今中外橋樑，傳遞喜報」，使命是「接軌於國際，落實於在地」。在這些年間，老師將她學習到的療癒方式在臺灣不同角落落實與分享，也曾邀請了德國賀德佳協會的醫師們和音樂家來臺辦理講座、工作坊和音樂會。組成協會後也正式加入歐洲的「國際聖賀德佳協會」成為團體會員，並取得可將國際聖賀德佳會刊的文章中譯的授權，讓我們得以同步吸取國際間有關聖賀德佳的現代研究經驗。

多年的學習與推廣經驗中，老師認為是因自己懂得閱讀德文典籍才得以獲得這些知識，因此透過書籍閱讀的習得是相當重要的因素；依靠人的傳授，當然是快速、方便的，不過人有其不穩定性和侷限性，如能有中文書籍讓大家接觸到、閱讀到，就能使有興趣的每一個華人都有機會可以得到獲取到知識。

因此，翻譯經典為協會自許「成為古今中外橋樑」的重要基礎工程。我們相信唯有讓大家能夠閱讀，才能真正的推廣，成就更多的實踐，有更多人能一起參與、一起受益。

聖賀德佳的經典來自於她親自記錄從天而來的訊息和小部分與當代人的往來互動。這些原典經過德國聖賀德佳修道院耗時數十年的翻譯及不斷地修訂，將典籍從拉丁原文翻譯成德文，發行共有十冊的聖賀德佳經典集：當知之道、疾病的起源與



治療、聖賀德佳自傳、音樂集、醫藥書、天主的化工、畢生的功德(美德與惡習的對話)、書信集、論答集、聖經的預言。

協會擬定期能於2020~2022年募得三本書籍所需費用，先完成「當知之道、醫藥書、畢生的功德」之翻譯和出版作為第一階段工作目標。

翻譯工作，特別是經典的翻譯是個相當不容易的工程，需要許多人的祝福，除了尋找適當的中譯人員(懂德文、認識信仰精神、也得要有興趣)，尋求專家協助審稿確認翻譯正確性之外，還有書籍的出版也是一大挑戰。無論是翻譯或印刷出版，都需要相當的費用，是以，懇切邀請大家一起支持，讓我們共同完成這個經典中譯及出版工作，為能帶給更多的華人能讀得到聖賀德佳代筆傳遞來自天上帶給人間的好訊息。(*書籍中譯出版之募款說明請參下頁)

敬祝 每一位朋友 健康、喜樂、平安！

聖賀德佳協會 敬上